

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2004

Utgiven i Helsingfors den 22 december 2004

Nr 1153—1163

INNEHÅLL

Nr		Sidan
1153	Lag om tillämpning av rådets förordning om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av domar i äktenskapsmål och mål om föräldraansvar	3131
1154	Lag om ändring av 119 och 125 § i äktenskapslagen	3134
1155	Lag om ändring av lagen angående vårdnad om barn och umgängesrätt	3135
1156	Lag om ändring av 33 § i lagen om verkställighet av beslut beträffande vårdnad om barn och umgängesrätt	3137
1157	Lag om ändring av 8 § i lagen om erkännande och verkställighet av nordiska domar angående privaträttsligt anspråk	3138
1158	Lag om ändring av 45 § i barnskyddslagen	3139
1159	Lag om upphävande av lagen om reglering av personalens ställning då kommunal anstalt eller uppgift inom socialvården eller hälsovården övertages av annan kommun eller annat kommunalförbund	3141
1160	Lag om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i protokollet om ändring av konventionen om upprättandet av en europeisk polisbyrå	3142
1161	Lag om ändring av 149 a § i mervärdesskattelagen	3143
1162	Lag om ändring av 3 § i lagen om skattelättnader för gravt handikappade företagare	3144
1163	Statsrådets förordning om allmänna språkexamina	3145

Nr 1153

Lag

om tillämpning av rådets förordning om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av domar i äktenskapsmål och mål om föräldraansvar

Given i Helsingfors den 21 december 2004

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 §

Tillämpningsområde

Denna lag innehåller kompletterande bestämmelser om tillämpningen i Finland av rådets förordning (EG) nr 2201/2003 om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av domar i äktenskapsmål och mål om föräldraansvar samt om upphävande

av förordning (EG) nr 1347/2000, nedan *förordningen*.

2 §

Behörig domstol

I Finland är tingsrätten den domstol som avses i artiklarna 21.3 och 29.1 i förordningen.

RP 186/2004
LaUB 10/2004
RSv 187/2004

Rådets förordning (EG) nr 2201/2003 (32003R2201); EGT nr L 338, 23.12.2003, s. 1

Den som med stöd av artikel 21.3 i förordningen yrkar på fastställelse av att en dom som meddelats i en annan medlemsstat i Europeiska unionen skall erkännas eller lämnas utan erkännande i Finland skall anhängiggöra ärendet vid en domstol som avses i 10 kap. 10 § i rättegångsbalken eller, om yrkandet enbart gäller fastställelse av erkännande eller icke-erkännande av ett avgörande som gäller föräldraansvar, vid en domstol som avses i 13 § i lagen angående vårdnad om barn och umgängesrätt (361/1983).

Också en domstol som avses i artikel 29.2 i förordningen är i samband med ett ärende som gäller förklaring av att en dom är verkställbar behörig att behandla ett i 2 mom. avsett yrkande.

3 §

Sändande av dom för verkställighet

När en domstol med stöd av bestämmelserna i kapitel III avsnitt 2 i förordningen har förklarat en dom om vårdnad om barn och umgängesrätt som meddelats i en annan medlemsstat verkställbar skall domstolen, om domen är verkställbar enligt artikel 47.2 i förordningen, på begäran av sökanden sända domen och ansökan om verkställighet till den behöriga tingsrätten. Gäller domen vårdnad om barn och har det förflutit mindre än tre månader från det domen meddelades, skall domen och ansökan dock sändas till en behörig utmätningsman. Domstolen skall samtidigt uppmana tingsrätten eller utmätningsmannen att se till att domen verkställs i brådskande ordning.

4 §

Översättningar

Vid ansökan hos tingsrätten eller utmätningsmannen om att en dom som meddelats i en annan medlemsstat skall verkställas med stöd av artikel 41 eller 42 i förordningen, skall den part som ansöker om verkställighet i enlighet med artikel 45.2 i förordningen tillställa tingsrätten eller utmätningsmannen en översättning till finska, svenska eller

engelska av punkt 12 i det intyg som avses i artikel 41.1 eller punkt 14 i det intyg som avses i artikel 42.1 i förordningen.

5 §

Centralmyndigheten

I Finland är justitieministeriet den centralmyndighet som avses i artikel 53 i förordningen.

Statens och kommunernas socialvårdsmyndigheter samt polismyndigheterna skall på begäran lämna justitieministeriet handräckning för att utreda ett barns vistelseort och levnadsförhållanden, för att säkerställa verkställighet av domar om föräldraansvar som meddelats i en annan medlemsstat och återlämnandet av barn samt i övrigt för skötseln av de uppgifter som enligt artikel 55 i förordningen ankommer på centralmyndigheten.

6 §

Ärenden som gäller placering av barn

Om justitieministeriet tillställs en i artikel 56.1 och 56.2 i förordningen avsedd anmodan som gäller placering av ett barn på en institution eller i ett familjehem i Finland, skall justitieministeriet överföra anmodan till ett i 6 § i socialvårdslagen (710/1982) avsett organ som kommunen utser i den kommun inom vars område man avser placera barnet eller, om placeringsorten inte har specificerats i anmodan, i den kommun som enligt 45 § i barnskyddslagen (683/1983) beslutar om ordnandet av placeringen av barnet.

Om justitieministeriet tillställs en i artikel 56.4 i förordningen avsedd underrättelse om placering av ett barn i ett familjehem i Finland, skall justitieministeriet överföra underrättelsen till ett i 1 mom. avsett organ i den kommun inom vars område man har beslutat att placera barnet.

7 §

Rättelse av fel i intyg

Domstolar och andra myndigheter skall i intyg som de utfärdar med stöd av förord-

ningen rätta skriv- och räknefel och andra med dem jämförbara klara fel med iakttagande i tillämpliga delar av bestämmelserna om rättelse av fel i domar och beslut.

8 §

Ikraftträdande

Denna lag träder i kraft den 1 mars 2005.

Helsingfors den 21 december 2004

Republikens President

TARJA HALONEN

Justitieminister *Johannes Koskinen*

Nr 1154

L a g

om ändring av 119 och 125 § i äktenskapslagen

Given i Helsingfors den 21 december 2004

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i äktenskapslagen av den 13 juni 1929 (234/1929) 119 § 5 mom. och 125 §, sådana de lyder i lag 1226/2001, som följer:

119 §

Bestämmelserna i 1—3 mom. skall tillämpas endast om inte något annat följer av rådets förordning (EG) nr 2201/2003 om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av domar i äktenskapsmål och mål om föräldraansvar samt om upphävande av förordning (EG) nr 1347/2000 eller av ett fördrag som binder Finland.

125 §

Bestämmelserna i 121—124 § tillämpas endast om inte något annat följer av rådets förordning som avses i 119 § 5 mom. eller av ett fördrag som binder Finland.

Denna lag träder i kraft den 1 mars 2005.

Helsingfors den 21 december 2004

Republikens President

TARJA HALONEN

Justitieminister *Johannes Koskinen*

RP 186/2004
LaUB 10/2004
RSv 187/2004

Rådets förordning (EG) nr 2201/2003 (32003R2201); EGT nr L 338, 23.12.2003, s. 1

Nr 1155

L a g**om ändring av lagen angående vårdnad om barn och umgängesrätt**

Given i Helsingfors den 21 december 2004

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen av den 8 april 1983 angående vårdnad om barn och umgängesrätt (361/1983) 8 § och 45 § 1 mom., sådana de lyder, 8 § delvis ändrad i lag 186/1994 och 45 § 1 mom. i lag 620/1996, samt
fogas till lagen en ny 29 a §, till 34 §, sådan den lyder i nämnda lag 186/1994, ett nytt 3 mom., till lagen en ny 42 a §, till 43 §, sådan den lyder i sistnämnda lag, ett nytt 4 mom. och till 44 §, sådan den lyder i nämnda lag 620/1996, ett nytt 3 mom. som följer:

8 §

Fastställelse av avtal

Avtal som gäller vårdnad om barn och umgängesrätt skall ingås skriftligen och för fastställelse föreläggas socialnämnden i den kommun där barnet är bosatt.

Om barnet inte är bosatt i Finland, skall avtalet för fastställelse föreläggas socialnämnden i den kommun där barnet senast var bosatt i Finland eller, om barnet inte har varit bosatt i Finland, socialnämnden i den kommun där barnets föräldrar eller någondera av dem är bosatt. Om ingen kommuns socialnämnd enligt det ovan sagda är behörig, skall avtalet föreläggas Helsingfors stads socialnämnd för fastställelse.

När socialnämnden prövar om avtalet kan fastställas skall den beakta barnets bästa och barnets egna önskemål så som föreskrivs i 10 och 11 §. Avtalet får inte fastställas om ingendera av barnets föräldrar är dess vårdnadshavare.

Avtal som socialnämnden har fastställt är gällande och kan verkställas såsom lagakraftvunnet domstolsbeslut.

RP 186/2004
 LaUB 10/2004
 RSv 187/2004

Rådets förordning (EG) nr 2201/2003 (32003R2201); EGT nr L 338, 23.12.2003, s. 1

4 kap.

**Stadganden som hör till den internationella
privaträttens område**

29 a §

Bestämmelsernas subsidiaritet

Bestämmelserna i 19—21 och 23—29 § tillämpas endast om inte något annat följer av rådets förordning (EG) nr 2201/2003 om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av domar i äktenskapsmål och mål om föräldraansvar samt om upphävande av förordning (EG) nr 1347/2000, nedan *Bryssel IIa-förordningen*.

34 §

*Grunder för vägran att förordna att ett barn
skall återlämnas*

Om barnet omedelbart före det olovliga bortförandet eller kvarhållandet varit bosatt i

en medlemsstat som avses i artikel 2.3 i Bryssel IIa -förordningen, skall vid avslag med stöd av 1 mom. 2 punkten på ansökan om återlämnande dessutom tillämpas vad som föreskrivs i artikel 11.4 i förordningen.

6 kap.

Förfarandet vid fastställelse av beslut som har meddelats i en främmande stat och vid återlämnande av barn

42 a §

Förhållandet till Bryssel IIa -förordningen

Om Bryssel IIa -förordningen tillämpas på ett ärende som gäller erkännande eller verkställighet av ett beslut som har meddelats i en främmande stat, skall bestämmelserna i 36—42 § inte tillämpas på ärendet.

Om barnet omedelbart före det olovliga bortförandet eller kvarhållandet varit bosatt i en medlemsstat som avses i artikel 2.3 i Bryssel IIa -förordningen, skall på förfarandet i ett ärende som gäller återlämnande av barnet förutom bestämmelserna i detta kapitel tillämpas vad som föreskrivs i artiklarna 11.2, 11.3 och 11.5—11.8 i förordningen.

43 §

Verkställbarheten av beslut som inte vunnit laga kraft

Vad som föreskrivs i 3 mom. skall inte

Helsingfors den 21 december 2004

tillämpas, om Bryssel IIa -förordningen tillämpas på verkställigheten av ett beslut som har meddelats i en främmande stat.

44 §

Sändande av beslut till tingsrätten

Angående sändande för verkställighet av en dom som med stöd av Bryssel IIa -förordningen har förklarats verkställbar föreskrivs särskilt.

45 §

Verkställighet av beslut som meddelats i en främmande stat

Ett beslut om vårdnad om barn och umgängesrätt som har meddelats i en främmande stat och som i Finland har fastställts vara verkställbart skall verkställas så som bestäms i lagen om verkställighet av beslut beträffande vårdnad om barn och umgängesrätt (619/1996). Verkställigheten får dock inte inledas efter att barnet har fyllt 16 år. Angående verkställigheten av en dom som har meddelats i en främmande stat och är verkställbar enligt Bryssel IIa -förordningen föreskrivs särskilt.

Denna lag träder i kraft den 1 mars 2005.

Republikens President

TARJA HALONEN

Justitieminister *Johannes Koskinen*

Nr 1156

L a g

om ändring av 33 § i lagen om verkställighet av beslut beträffande vårdnad om barn och umgängesrätt

Given i Helsingfors den 21 december 2004

I enlighet med riksdagens beslut
fögas till 33 § i lagen av den 16 augusti 1996 om verkställighet av beslut beträffande vårdnad om barn och umgängesrätt (619/1996) ett nytt 4 mom. som följer:

33 §

Verkställighet av beslut som har meddelats i en främmande stat samt av förordnanden om återlämnande av barn

Om ett beslut som meddelats i någon annan medlemsstat i Europeiska unionen beträffande vårdnad om barn och umgängesrätt skall verkställas i Finland enligt rådets för-

ordning (EG) nr 2201/2003 om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av domar i äktenskapsmål och mål om föräldraansvar samt om upphävande av förordning (EG) nr 1347/2000, sker verkställigheten i enlighet med denna lag. På verkställigheten av ett sådant beslut skall 1 och 2 mom. inte tillämpas.

Denna lag träder i kraft den 1 mars 2005.

Helsingfors den 21 december 2004

Republikens President

TARJA HALONEN

Justitieminister *Johannes Koskinen*

RP 186/2004
LaUB 10/2004
RSv 187/2004

Rådets förordning (EG) nr 2201/2003 (32003R2201); EGT nr L 338, 23.12.2003, s. 1

Nr 1157

L a g

om ändring av 8 § i lagen om erkännande och verkställighet av nordiska domar angående privaträttsligt anspråk

Given i Helsingfors den 21 december 2004

I enlighet med riksdagens beslut
fogas till 8 § i lagen av den 21 juli 1977 om erkännande och verkställighet av nordiska domar
angående privaträttsligt anspråk (588/1977) ett nytt 4 mom. som följer:

8 §

— — — — —
Vad som föreskrivs i 1 mom. skall inte
tillämpas, om rådets förordning (EG) nr
2201/2003 om domstols behörighet och om
erkännande och verkställighet av domar i

äktenskapsmål och mål om föräldraansvar
samt om upphävande av förordning (EG)
nr 1347/2000 tillämpas på ett ärende som
gäller verkställigheten av ett beslut.

_____ Denna lag träder i kraft den 1 mars 2005.

Helsingfors den 21 december 2004

Republikens President

TARJA HALONEN

Justitieminister *Johannes Koskinen*

RP 186/2004
LaUB 10/2004
RSv 187/2004

Rådets förordning (EG) nr 2201/2003 (32003R2201); EGT nr L 338, 23.12.2003, s. 1

Nr 1158

L a g**om ändring av 45 § i barnskyddslagen**

Given i Helsingfors den 21 december 2004

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i barnskyddslagen av den 5 augusti 1983 (683/1983) 45 § 2—4 mom., av dem 45 § 2 mom. sådant det lyder i lag 94/1991 och 45 § 4 mom. sådant det lyder i lag 139/1990, samt *fogas* till 45 §, sådan den lyder delvis ändrad i nämnda lagar 139/1990 och 94/1991, ett nytt 5 mom. som följer:

45 §

*För ordnande av familje- och individinriktat
 barnskydd ansvarig kommun*

Om ett ärende som gäller placering av ett barn i familje- eller anstaltsvård enligt rådets förordning (EG) nr 2201/2003 om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av domar i äktenskapsmål och mål om föräldraansvar samt om upphävande av förordning (EG) nr 1347/2000 skall avgöras i Finland, men enligt 1 mom. ingen kommun är skyldig att ordna familje- eller anstaltsvård, ankommer det på myndigheterna i barnets senaste bonings- eller vistelsekommun att besluta om ordnandet av vården. Har barnet inte haft en bonings- eller vistelsekommun i Finland, hör beslutanderätten till myndigheterna i den kommun där barnets föräldrar eller någondera av dem är bosatt eller vistas, eller om ingendera av föräldrarna är bosatt eller

vistas i Finland, till myndigheterna i den kommun där föräldrarna eller någondera av dem senast var bosatt eller vistades. Har ingendera av föräldrarna haft bonings- eller vistelsekommun i Finland, hör beslutanderätten till myndigheterna i Helsingfors stad. Beslutar man ordna familje- eller anstaltsvård i Finland, är det den kommun vars myndighet enligt bestämmelserna ovan har fattat beslutet i saken som svarar för att vården ordnas och för kostnaderna för detta.

Det ankommer på en kommun som bestäms enligt i 2 mom. föreskrivna grunder att ordna familje- och individinriktat barnskydd för ett barn eller en ung person vars föräldrar eller ena förälder är eller har varit finsk medborgare, men som enligt utredning av social- och hälsovårdsministeriet inte har bonings- eller vistelsekommun i Finland och som ministeriet enligt de preliminära uppgifter som det har fått inte anser ha tillgång till ändamålsenlig vård i det land där den som saken gäller bor eller vistas. Barnskydd kan med stöd av detta

RP 186/2004
 LaUB 10/2004
 RSv 187/2004

Rådets förordning (EG) nr 2201/2003 (32003R2201); EGT nr L 338, 23.12.2003, s. 1

moment ordnas bara, om inte något annat följer av den förordning som nämns i 2 mom.

Kommunen kan genom förmedling av utrikesministeriet begära handräckning för utredning av behovet av barnskydd utomlands. Utredningen kan utomlands även utföras av en sådan person som enligt 33 § i lagen om konsulära tjänster (498/1999) kan utföra uppgifter som ankommer på notarius publicus.

Den kommun, där barnet eller den unga personen är placerad genom en stödåtgärd

inom den öppna vården eller i vård utom hemmet eller i eftervård, skall i samarbete med den enligt 1—3 mom. ansvariga kommunen ordna den service och de stödåtgärder för barnet eller den unga personen som behövs för omsorgen eller vården. Den förstnämnda kommunen har rätt till ersättning för sina kostnader för servicen och stödåtgärderna av den ansvariga kommunen.

Denna lag träder i kraft den 1 mars 2005.

Helsingfors den 21 december 2004

Republikens President

TARJA HALONEN

Justitieminister *Johannes Koskinen*

Nr 1159

L a g

om upphävande av lagen om reglering av personalens ställning då kommunal anstalt eller uppgift inom socialvården eller hälsovården övertages av annan kommun eller annat kommunalförbund

Given i Helsingfors den 21 december 2004

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 §

Genom denna lag upphävs lagen av den 30 mars 1978 om reglering av personalens ställning då kommunal anstalt eller uppgift inom socialvården eller hälsovården övertages av annan kommun eller annat kommunalförbund (234/1978).

2 §

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2005.

Angående reglering av personalens ställning gäller vad som föreskrivs i den lag som nämns i 1 §, ifall beslut om överlåtelse av en inrättning eller en uppgift fattats med stöd av nämnda lag innan denna lag träder i kraft. Angående pensioner gäller dock vad som föreskrivs i lagen om kommunala pensioner (549/2003).

Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

Helsingfors den 21 december 2004

Republikens President**TARJA HALONEN**Region- och kommunminister *Hannes Manninen*

Nr 1160

L a g

**om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i protokollet
om ändring av konventionen om upprättandet av en europeisk polisbyrå**

Given i Helsingfors den 21 december 2004

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 §

De bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i protokollet av den 27 november 2003 om ändring av konventionen om upprättandet av en europeisk polisbyrå gäller som lag sådana Finland har förbundit sig till dem.

2 §

Denna lag träder i kraft vid en tidpunkt som bestäms genom förordning av statsrådet.

Helsingfors den 21 december 2004

Republikens President

TARJA HALONEN

Inrikesminister *Kari Rajamäki*

Nr 1161

L a g**om ändring av 149 a § i mervärdesskattelagen**

Given i Helsingfors den 21 december 2004

I enlighet med riksdagens beslut

ändras i mervärdesskattelagen av den 30 december 1993 (1501/1993) 149 a § 1 mom., sådant det lyder i lag 1301/2003, som följer:

149 a §

En skattskyldig för vilken räkenskapsperiodens omsättning (i formeln omsättning) överstiger 8 500 euro får en lättnad i den skatt som skall redovisas för räkenskapsperioden (i formeln skatt) så att lättnadens storlek bestäms enligt följande:

$$\text{skatt} \text{ — } \frac{(\text{omsättning} \text{ — } 8\,500) \times \text{skatt}}{14\,000}$$

— — — — —
 — — — — —

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2005.

Lagen tillämpas på räkenskapsperioder som börjar den dag lagen träder i kraft eller därefter eller på en sådan del av en räkenskapsperiod som infaller efter att lagen har trätt i kraft, om räkenskapsperioden har börjat före nämnda tidpunkt. På en sådan del av en räkenskapsperiod som infaller före lagens ikraftträdande tillämpas de bestämmelser som gällde vid ikraftträdandet. Om delen av räkenskapsperioden är kortare eller längre än 12 månader, tillämpas beräkningsregeln i 3 § 3 mom.

Helsingfors den 21 december 2004

Republikens President**TARJA HALONEN**Finansminister *Antti Kalliomäki*

RP 147/2004
 LM 124/2004
 FiUB 26/2004
 RSv 171/2004

Nr 1162

L a g

om ändring av 3 § i lagen om skattelättnader för gravt handikappade företagare

Given i Helsingfors den 21 december 2004

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen av den 8 december 1995 om skattelättnader för gravt handikappade företagare
(1393/1995) 3 § 2 mom., sådant det lyder i lag 1302/2003, som följer:

_____ 3 § _____ eller en tjänst har tagits i eget bruk under
_____ 1995—2005.

Denna lag tillämpas då en vara har _____
levererats eller en tjänst utförts eller en vara _____ Denna lag träder i kraft den 1 januari 2005.

Helsingfors den 21 december 2004

Republikens President

TARJA HALONEN

Finansminister *Antti Kalliomäki*

Nr 1163

Statsrådets förordning om allmänna språkexamina

Given i Helsingfors den 16 december 2004

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från undervisningsministeriet, föreskrivs med stöd av lagen av den 12 november 2004 om allmänna språkexamina (964/2004):

1 §

Sammansättning och tillsättande av kommissionen för allmänna språkexamina

Utbildningsstyrelsen utser högst nio medlemmar till examenskommissionen. Bland medlemmarna skall det finnas sakkunniga i åtminstone språkundervisning, testning av språkkunskaper samt språkkunskaper som behövs på arbetsmarknaden.

Utbildningsstyrelsen förordnar bland medlemmarna en ordförande och en vice ordförande för examenskommissionens mandatperiod. Om en medlem avgår under pågående mandatperiod, utses en ny medlem för den återstående perioden.

Examenskommissionen kan tillsätta sektioner för beredningen av beslut som gäller granskning av bedömning och för beredningen av frågor som gäller enskilda språk samt vid behov för andra ärenden. För en sektion utses en ordförande och högst fyra andra medlemmar. Medlemmarna i sektionerna behöver inte höra till examenskommissionen.

Sekreterar- och kansliuppgifterna i examenskommissionen och i sektionerna sköts som tjänsteuppdrag vid utbildningsstyrelsen.

2 §

Examenskommissionens uppgifter

Examenskommissionen har till uppgift att
1) ta initiativ till utveckling av examenssystemet,

2) i förberedande syfte behandla grunderna för allmänna språkexamina,

3) behandla ärenden som gäller att ta in nya språk eller att slopa språk i systemet, och

4) behandla ärenden som hänför sig till de examensuppgifter som används i examina.

Examenskommissionens ordförande undertecknar examensbevisen.

Examenskommissionen gör årligen upp en arbetsplan och avfattar en verksamhetsberättelse och lämnar dem till utbildningsstyrelsen.

3 §

Examenskommissionens sammanträden

Examenskommissionen och sektionerna sammanträder på kallelse av ordföranden eller när minst hälften av medlemmarna kräver det eller i fråga om examenskommissionen, av vice ordföranden, om ordföranden är förhindrad.

4 §

Beslutsfattande i examenskommissionen

Examenskommissionen och en sektion är beslutförför när hälften av medlemmarna är närvarande, mötesordföranden inräknad. Avgöranden träffas med enkel röstmajoritet. Vid lika röstetal avgör ordförandens röst.

5 §

Delprov i examina

Uppgifterna i en allmän språkexamen

FÖRFS/ELEKTRONISK VERSION

Nr 1163

omfattar på alla examensnivåer följande delprov: talförståelse, muntlig framställning, textförståelse, skriftlig framställning samt strukturer och ordförråd.

6 §

Avtal om anordnande av examina

Av ett avtal om anordnande av examina skall åtminstone framgå

- 1) i vilka språk examina ordnas,
- 2) på vilka examensnivåer examina ordnas,
- 3) på vilka orter examina ordnas,
- 4) samarbete med andra anordnare kring anordnandet av examina,
- 5) inom vilken tid examensprestationerna skall skickas för bedömning, och
- 6) hur informationen och rådgivningen i anslutning till examina ordnas.

7 §

Bedömare av examina

Av en person som antecknas i registret över bedömare fordras

- 1) sådan behörighet som fordras av en lärare i språket i fråga vid universitet eller yrkeshögskola eller högre högskoleexamen

Helsingfors den 16 december 2004

Undervisningsminister *Tuula Haatainen*

och i fråga om bedömare på grundnivå och mellannivå antingen som en del av examen eller särskilt fullgjorda studier i examensspråket på minst 35 studieveckor eller motsvarande studier och i fråga om examina på högsta nivå studier i examensspråket på minst 55 studieveckor eller motsvarande studier samt

- 2) av utbildningsstyrelsen godkänd utbildning av bedömare.

Av särskilda skäl kan en person vars modersmål är det examensspråk som skall bedömas antecknas i registret, om han eller hon har

- 1) högskoleexamen,
- 2) god förtrogenhet i undervisning och testning i det språk som skall bedömas,
- 3) av utbildningsstyrelsen godkänd utbildning av bedömare.

8 §

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2005.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Regeringsråd Marja-Riitta Pönkä

UTGIVARE: JUSTITIEMINISTERIET

Nr 1153—1163, 2 ark